

MINISTERI D'EDUCACIÓ I CIÈNCIA

19343 *ORDRE ECI/3686/2004, de 3 de novembre, per la qual es dicten normes per a l'aplicació del Reial decret 285/2004, de 20 de febrer, pel qual es regulen les condicions d'homologació i convalidació de títols estrangers d'educació superior.* («BOE» 275, de 15-11-2004.)

Mitjançant el Reial decret 285/2004, de 20 de febrer, es regulen les condicions d'homologació i convalidació de títols i estudis estrangers d'educació superior. L'article 7.2 estableix, a propòsit de la iniciació del procediment d'homologació, que per ordre del ministre d'Educació i Ciència (abans d'Educació, Cultura i Esport), s'han de determinar els models normalitzats de sol·licitud, la documentació justificativa del contingut de la petició i els requisits a què s'han d'ajustar els documents necessaris per iniciar el procediment. D'altra banda, l'article 16.1 del Reial decret esmentat encomana a aquest mateix Departament l'aprovació dels models de credencials en les quals s'han de formalitzar les resolucions d'homologació. Finalment, la disposició final tercera del Reial decret esmentat autoritza el ministre d'Educació i Ciència, en l'àmbit de les seves competències, per dictar les normes necessàries per al desplegament i l'aplicació del Reial decret.

Aquest Reial decret, que ha substituït el Reial decret 86/1987, de 16 de gener, una norma amb més de 15 anys de vigència que s'havia d'adequar a un context normatiu, social i educatiu radicalment diferent, intenta complir els objectius següents: aconseguir la simplificació i la celeritat en la resolució dels expedients i dotar de coherència els diferents elements que configuren un procediment que posa en relació sistemes educatius en ocasions molt diferents.

D'acord amb aquests objectius, la present Ordre pretén avançar en el camí de simplificació de les exigències d'aportació documental, que es va iniciar en l'Ordre ECD/272/2002, d'11 de febrer, per a l'aplicació del Reial decret 86/1987. L'Ordre esmentada va suprimir la necessitat d'aportar el títol estranger original i va especificar els documents originals que havien de romandre en l'expedient, una vegada finalitzat el procediment. Ara es considera adequat anar més enllà, reduint al màxim tota obligació d'aportar documentació original, que es pot substituir amb caràcter general per fotocòpies compulsades, i, en conseqüència, eliminant també tota necessitat de rebre, custodiar i retornar documents originals, qüestió que s'ha convertit en un llast important per al funcionament dels serveis.

La present Ordre també regula, per primera vegada, els models de credencial d'homologació i les característiques tècniques de seguretat dels suports. També, d'acord amb el que disposa l'article 16.3 del Reial decret 285/2004, es recull la seva inscripció en una secció especial del Registre nacional de títols oficials a què es refereix el Reial decret 1496/1987, de 6 de novembre, sobre l'obtenció, l'expedició i l'homologació de títols universitaris.

En virtut d'això, amb l'aprovació prèvia del ministre d'Administracions Públiques, dispo:

Primer. Models i lloc de presentació de les sol·licituds.

1. Les sol·licituds d'homologació de títols estrangers d'educació superior amb títols espanyols del Catàleg de títols universitaris oficials s'han d'ajustar al model que es publica com a annex I en aquesta Ordre.

2. Les sol·licituds s'han de presentar en el Registre general del Ministeri d'Educació i Ciència, o en qualsevol

dels llocs que assenyala l'article 38.4 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, desplegat per l'article 2 del Reial decret 772/1999, de 7 de maig, pel qual es regula la presentació de sol·licituds, escrits i comunicacions davant l'Administració general de l'Estat.

Segon. Documents preceptius.—Les sol·licituds han d'anar acompanyades dels documents següents:

a) Còpia compulsada del document que acrediti la identitat i nacionalitat del sol·licitant, expedit per les autoritats competents del país d'origen o de procedència o per les autoritats espanyoles competents en matèria d'estrangeria. En el cas dels ciutadans espanyols, fotocòpia compulsada del document nacional d'identitat.

b) Còpia compulsada del títol l'homologació del qual se sol·licita o de la certificació acreditativa de la seva expedició.

c) Còpia compulsada de la certificació acadèmica dels estudis realitzats pel sol·licitant per a l'obtenció del títol, en la qual constin, entre altres punts, la durada oficial, en anys acadèmics, del pla d'estudis seguit, les assignatures cursades i la càrrega horària de cadascuna.

Tercer. Documents addicionals per a l'homologació amb el títol de doctor.

1. Quan es tracti de sol·licituds d'homologació amb el títol de doctor, també s'hi ha d'adjuntar una memòria explicativa de la tesi realitzada, redactada en castellà, així com un exemplar d'aquesta, amb la indicació dels membres que van compondre el jurat de la tesi i la qualificació obtinguda, si s'escau.

2. No es pot concedir l'homologació amb un títol espanyol de postgrau quan l'interessat no estigui en possessió del títol espanyol de llicenciat, enginyer, arquitecte o equivalent, o del corresponent títol estranger homologat, d'acord amb el que disposa l'article 5.3 del Reial decret 285/2004. No obstant això, l'òrgan instructor ha de comprovar d'ofici el compliment d'aquest requisit, per mitjà dels seus registres, sense que sigui necessari que els interessats aportin documentació acreditativa, excepte quan, si hi ha dubtes, els ho requereixi l'òrgan esmentat.

Quart. Documentació complementària.—L'òrgan instructor, a més, pot requerir altres documents que consideri necessaris per acreditar l'equivalència entre la formació conduent a obtenir el títol estranger aportat i la que s'exigeix per obtenir el títol espanyol amb què es pretén homologar, incloent-hi, si s'escau, els programes de les assignatures en què es reflecteixi el contingut i l'amplitud amb què van ser cursades, o la documentació acadèmica acreditativa d'haver superat, totalment, els estudis exigits per a l'accés als estudis cursats per obtenir el títol l'homologació del qual se sol·licita.

Cinquè. Requisits dels documents.—Els documents expedits a l'estranger s'han d'ajustar als requisits següents:

a) Han de ser oficials i estar expedits per les autoritats competents per fer-ho, d'acord amb l'ordenament jurídic del país de què es tracti.

b) S'han de presentar legalitzats per via diplomàtica o, si s'escau, mitjançant la postil·la del Conveni de l'Haia. Als efectes del que disposa l'apartat sisè d'aquesta Ordre, sobre aportació de còpies compulsades, la legalització o postil·la ha de figurar sobre el document original, abans de realitzar la còpia que s'hagi de compulsar. Aquest requisit no s'exigeix als documents expedits per les autoritats dels estats membres de la Unió Europea o signataris de l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu.

c) Si s'escau, han d'anar acompanyats de la corresponent traducció oficial al castellà. En principi, no és necessari aportar traducció oficial de l'exemplar de la tesi

doctoral que s'ha d'aportar amb les sol·licituds d'homologació al títol de doctor, ni dels documents complementaris a què es refereix el número quart d'aquesta Ordre, sempre que això no n'impedeixi la valoració adequada.

Sisè. Aportació de còpies compulsades.

1. L'aportació a aquests procediments de còpies compulsades a què es refereix l'apartat segon de la present Ordre es regeix pel que disposa l'article 8 del Reial decret 772/1999, de 7 de maig, pel qual es regula la presentació de sol·licituds, escrits i comunicacions davant l'Administració General de l'Estat.

2. A l'oficina de registre en què presenti la seva sol·licitud, l'interessat ha d'aportar, juntament amb cada document original, una fotocòpia d'aquest. L'oficina de registre ha de fer la confrontació dels documents i les còpies, comprovar-ne la identitat dels continguts, retornar els documents originals a l'interessat i unir les còpies a la sol·licitud, una vegada diligenciades amb un segell o una acreditació de compulsa, en els termes que assenyala l'article 8.2 del Reial decret 772/1999.

3. Si les fotocòpies ja estan comparades i legalitzades davant d'un notari o per les representacions diplomàtiques o consulars d'Espanya en el país d'on procedeixi el document, no és necessària la presentació simultània de l'original.

4. Amb caràcter general, no s'han d'aportar documents originals a aquests procediments, excepte quan es puguin requerir d'acord amb el que disposa l'apartat quart o l'apartat setè d'aquesta Ordre. No escau la devolució als interessats de cap documentació aportada, una vegada finalitzat el procediment, llevat dels casos excepcionals en què es tracti de documents originals i sigui possible i procedent aquesta devolució.

Setè. Validació dels documents.—En cas de dubte sobre l'autenticitat, la validesa o el contingut dels documents aportats, l'òrgan instructor pot efectuar les diligències necessàries per comprovar-los, i també adreçar-se a l'autoritat competent expedidora d'aquests per validar-ne els aspectes dubtosos.

Vuitè. Resolució.—La resolució del procediment, que es dicta d'acord amb el que assenyala l'article 14 del Reial decret 285/2004, s'ha de fer mitjançant l'Ordre del ministre d'Educació i Ciència, expedida per delegació pel secretari general tècnic del Departament.

Novè. Credencials.

1. Les resolucions per les quals es concedeixi l'homologació de títols estrangers d'educació superior es formalitzen mitjançant una credencial expedida per la Subdirecció General de Títols, Convalidacions i Homologacions del Departament, ajustada al model que es publica com a annex II d'aquesta Ordre. Quan l'homologació hagi quedat condicionada a la superació

prèvia de requisits formatius complementaris, la credencial s'ha d'expedir quan s'hagi acreditat davant l'òrgan instructor el compliment dels requisits esmentats.

2. Les credencials s'han d'expedir sobre suport de paper cel·lulòsic de mida UNE A-4, exempt de blanquejant òptic, amb fibril·les invisibles de resposta a la llum ultraviolada i amb les altres característiques de seguretat que determini la Secretaria General Tècnica del Departament.

3. El lliurament de la credencial a l'interessat s'ha de fer a través de la Subdirecció General de Títols, Convalidacions i Homologacions del Departament, o bé a través de l'Àrea d'Alta Inspecció d'Educació en la comunitat autònoma, la Direcció Provincial del Departament, o la Conselleria d'Educació i Ciència de l'Ambaixada d'Espanya, en l'àmbit de la qual hi hagi el domicili indicat per l'interessat.

Desè. Registre de les credencials.

1. Les credencials d'homologació queden inscrites en una secció especial del Registre nacional de títols oficials a què es refereix el Reial decret 1496/1987, de 6 de novembre, sobre obtenció, expedició i homologació de títols universitaris.

2. Mitjançant instruccions del secretari general tècnic del Departament, es determina l'estructura de l'esmentada secció especial i la forma en què s'han de fer les inscripcions esmentades.

Onzè. Règim transitori dels procediments.—Els procediments d'homologació que hagin estat iniciats abans de l'entrada en vigor d'aquesta Ordre es tramiten d'acord amb la normativa vigent anteriorment.

Dotzè. Derogació normativa.—Queda derogada l'Ordre ECD/272/2002, d'11 de febrer, per a l'aplicació del que disposa el Reial decret 86/1987, de 16 de gener, pel qual es regulen les condicions d'homologació de títols estrangers d'educació superior, així com qualsevol altra disposició del mateix rang o inferior que s'oposi al que estableix la present Ordre.

Tretzè. Aplicació.—S'autoritza el secretari general tècnic del Departament per dictar les instruccions necessàries per a l'aplicació de la present Ordre.

Catorzè. Entrada en vigor.—La present Ordre entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Els ho comunico perquè en tinguin coneixement i als efectes oportuns.

Madrid, 3 de novembre de 2004.

SAN SEGUNDO GÓMEZ DE CADIÑANOS

II-lms. Srs. Subsecretari i Secretari General Tècnic.



SUBSECRETARIA

SECRETARIA GENERAL
TÈCNICA

ANNEX I

**SOL·LICITUD D'HOMOLOGACIÓ DE TÍTOL ESTRANGER
D'EDUCACIÓ SUPERIOR AMB UN TÍTOL ESPANYOL DEL CATÀLEG DE
TÍTOLS UNIVERSITARIS OFICIALS**

Pàg. 1 (anvers)

1. DADES DEL SOL·LICITANT

Cognoms	Nom
Lloc i data de naixement	Nacionalitat
Núm. del document nacional d'identitat (DNI), passaport o número d'identitat d'estranger (NIE)	

2. DADES DEL REPRESENTANT (només en cas d'actuar mitjançant representació)

Cognoms	Nom
Núm. del document nacional d'identitat (DNI), passaport o número d'identitat d'estranger (NIE)	

3. DADES RELATIVES A LA SOL·LICITUD

Sol·licitud d'homologació del títol de:
Atorgat per la Universitat / Centre d'educació superior de (<i>denominació, localitat i país</i>):
Amb el títol universitari espanyol de:

4. DADES RELATIVES A LA NOTIFICACIÓ

Als efectes de notificacions l'interessat / el representant (<i>ratlleu el que no escaigui</i>) assenyala el domicili següent:		
Av., carrer o plaça i número	Localitat	Codi postal
Província	País	Telèfon

Aquesta sol·licitud es fa a l'empara del que estableix el Reial decret 285/2004, de 20 de febrer, pel qual es regulen les condicions d'homologació i convalidació de títols i estudis estrangers d'educació superior («Butlletí Oficial de l'Estat» de 4 de març de 2004), i s'hi adjunten els documents que s'indiquen al dors.

Lloc i data	Signatura

EXCM. SR. MINISTRE D'EDUCACIÓ I CIÈNCIA
Subdirecció General de Títols, Convalidacions i Homologacions
Paseo del Prado, 28, 28071 Madrid



MINISTERI
D'EDUCACIÓ
I CIÈNCIA

SUBSECRETARIA

SECRETARIA GENERAL
TÈCNICA

**SOL·LICITUD D'HOMOLOGACIÓ DE TÍTOL ESTRANGER
D'EDUCACIÓ SUPERIOR AMB UN TÍTOL ESPANYOL DEL CATÀLEG DE
TÍTOLS UNIVERSITARIS OFICIALS**

Pàg. 2 (revers)

NOM DEL SOL·LICITANT:

DOCUMENTS que s'adjunten a aquesta sol·licitud (d'acord amb l'Ordre ..., «Butlletí Oficial de l'Estat» de ...)

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Còpia compulsada del document que acrediti la identitat i nacionalitat del sol·licitant, expedit per les autoritats competents del país d'origen o de procedència o per les autoritats espanyoles competents en matèria d'estrangeria. En el cas dels ciutadans espanyols, fotocòpia compulsada del document nacional d'identitat. | |
| <input type="checkbox"/> Còpia compulsada del títol l'homologació del qual se sol·licita. | <input type="checkbox"/> Traducció oficial (si s'escau) |
| <input type="checkbox"/> Còpia compulsada del certificat acadèmic dels estudis realitzats pel sol·licitant per a l'obtenció del títol l'homologació del qual se sol·licita. | <input type="checkbox"/> Traducció oficial (si s'escau) |
| <input type="checkbox"/> Memòria explicativa de la tesi (només per a l'homologació a doctor). | |
| <input type="checkbox"/> Exemplar de la tesi (només per a l'homologació a doctor). | |
| <input type="checkbox"/> Acreditació del pagament de la taxa , d'acord amb l'article 28 de la Llei 53/2002, de 30 de desembre, de mesures fiscals, administratives i de l'ordre social (BOE del 31). | |
| <input type="checkbox"/> Altres (<i>especifiquen-los</i>): | |

Notificació telemàtica:

- | | |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Assenyaleu aquesta casella en el cas d'opció per la notificació per mitjans telemàtics a què es refereix el capítol IV del Reial decret 263/1996, de 16 de febrer, pel qual es regula la utilització de tècniques electròniques, informàtiques i telemàtiques per part de l'Administració General de l'Estat (BOE del 29), en la redacció que en fa el Reial decret 209/2003, de 21 de febrer, que regula els registres i les notificacions telemàtiques (BOE del 28), desplegat per l'Ordre PRE/1551/2003, de 10 de juny (BOE del 13). |
| <input type="checkbox"/> | Aquesta opció queda condicionada a la implantació efectiva en el Departament del sistema a què es refereix el Reial decret esmentat i les seves normes de desplegament, i requereix disposar de l' adreça electrònica única , proporcionada per un prestador del servei d'adreça electrònica única d'acord amb l'Ordre PRE/1551/2003, de 10 de juny (BOE del 13), i construïda a partir d'una adreça electrònica la titularitat de la qual correspon al Ministeri d'Administracions Públiques. No s'admeten adreces de correu electrònic que no compleixin els requisits esmentats com a adreça electrònica única. |
| | Adreça electrònica única: |

Lloc i data

Signatura

ANNEX II

De conformitat amb el que disposa el Reial decret 285/2004, de 20 de febrer, pel qual es regulen les condicions d'homologació i convalidació de títols i estudis estrangers d'educació superior (BOE de 4 de març), l'Excm. Sr. Ministre d'Educació i Ciència ha acordat:

Que el títol de (títol estranger), obtingut per (nom i cognoms), nascut el (data de naixement), de nacionalitat (...), a la (universitat o centre d'educació superior) de (localitat i país) quedi homologat amb el títol universitari oficial espanyol de (títol amb què es concedeix

l'homologació), amb els mateixos efectes d'aquest en tot el territori nacional.

En virtut d'això, aquesta Subdirecció General de Títols, Convalidacions i Homologacions expedeix aquesta credencial, que acredita els efectes de l'homologació esmentada des de la seva data d'expedició.

Madrid, de de

El subdirector general.— Signat:

(Núm. d'inscripció en la secció especial del Registre nacional de títols)